



## Auf dem Amt

**V**or einigen Jahren wurde ein Entbürokratisierungsministerium gegründet. Einiges wurde vereinfacht, aber in der Regel lässt Kafka grüßen. Amtliche Angelegenheiten können wahnsinnig kompliziert sein. Deshalb gibt es in Brasilien auch einen sehr nützlichen Beruf: den **despachante**. Dieser Mensch wickelt alle Formalitäten für Sie ab: Einfuhr, Ausfuhr von Waren, besorgt Aufenthaltsbescheinigungen, Pässe, Personalausweise. Je eiliger man es hat, desto teurer wird der Service, da die „Beschleunigungsgelder“ (Bestechungen) höher sind.

<b>o funcionário</b>	Beamter
<b>o departamento</b>	Abteilung
<b>a seção</b>	Unterabteilung
<b>a delegacia de estrangeiros</b>	Ausländerabteilung
<b>a embaixada</b>	Botschaft
<b>o consulado</b>	Konsulat
<b>o advogado</b>	Rechtsanwalt
<b>o cartório</b>	Notar
<b>a autorização</b>	Genehmigung
<b>reconhecimento de firma</b>	Beglaubigung
<b>a reclamação</b>	Beschwerde
<b>o depoimento</b>	Aussage
<b>importante</b>	wichtig
<b>a polícia federal</b>	Bundespolizei

*Die Bundespolizei ist zuständig für Ausländerangelegenheiten und kann auch ohne große Bürokratie die Aufenthalts-erlaubnis verlängern.*



### Quero falar com o chefe da seção.

*will sprechen mit der Chef von-die Unterabteilung*  
Ich möchte den Abteilungsleiter sprechen.

### Formulare ausfüllen

*Das Visum für  
Touristen gilt drei  
Monate. Wer schnell  
eine Verlängerung  
braucht, macht eine  
Reise an die nächste  
Grenze, bekommt  
einen Ausreisevermerk  
und kommt sofort  
wieder zurück.*

<b>o nome</b>	Name
<b>o sobrenome</b>	Familiennamen
<b>o domicílio</b>	Wohnort
<b>o endereço</b>	Adresse
<b>a data de nascimento</b>	Geburtsdatum
<b>o lugar de nascimento</b>	Geburtsort
<b>o país de origem</b>	Herkunftsland
<b>a idade</b>	Alter
<b>a assinatura</b>	Unterschrift
<b>o Estado</b>	Land (Staat)
<b>a cidade</b>	Stadt
<b>a nacionalidade</b>	Staatsangehörigkeit
<b>a carteira de identidade</b>	Personalausweis
<b>o passaporte</b>	Pass
<b>o número</b>	Nummer
<b>a carteira de motorista</b>	Führerschein
<b>o estado civil</b>	Familienstand
<b>a religião</b>	Religion
<b>o vencimento</b>	Fälligkeit
<b>a prorrogação</b>	Verlängerung
<b>o visto</b>	Visum
<b>o certificado</b>	Bescheinigung
<b>a vacina</b>	Impfung
<b>a alfândega</b>	Zoll
<b>a entrada</b>	Einreise
<b>a saída</b>	Ausreise



### visto de permanência temporária

*Visum von Aufenthalt temporär*

begrenzte Aufenthaltserlaubnis

🔗 **Não tenho nada a declarar.**  
*nicht (ich-)habe nichts zu verzollen*  
 Ich habe nichts zu verzollen.

🔗 **Abra esta mala!**  
*(er-/sie-)öffne dieser Koffer*  
 Öffnen Sie diesen Koffer!

🔗 **São coisas de uso pessoal.**  
*(sie-)sind Sachen von Gebrauch persönlich*  
 Das sind Dinge für den persönlichen Gebrauch.

## Bei der Polizei

**F**alls trotz aller Vorsichtsmaßnahmen etwas gestohlen worden ist, müssen Sie bei der Polizei eine Anzeige erstatten, um etwas von einer Versicherung erstattet zu bekommen.

<b>a polícia</b>	Polizei
<b>a polícia militar</b>	Militärpolizei PM
<b>o guarda civil</b>	Verkehrspolizei
<b>a polícia rodoviária</b>	Autobahnpolizei
<b>a delegacia</b>	Polizeirevier



## Bei der Polizei

<b>o delegado</b>	Kommissar
<b>o soldado</b>	Soldat
<b>o oficial</b>	Offizier
<b>a denúncia, a queixa</b>	Anzeige
<b>o depoimento</b>	Aussage
<b>o estupro</b>	Vergewaltigung
<b>o assalto</b>	Überfall
<b>o roubo</b>	Diebstahl
<b>o ladrão</b>	Dieb
<b>o delinquente</b>	Verbrecher
<b>o bandido</b>	Bandit
<b>o trombadinha</b>	kleiner Straßendieb
<b>Mãos ao alto!</b>	Hände hoch!
<b>a pistola</b>	Pistole
<b>o revólver</b>	Revolver
<b>a faca</b>	Messer
<b>o pau</b>	Stock
<b>a pedra</b>	Stein
<b>os documentos</b>	Papiere, Ausweise
<b>as chaves</b>	Schlüssel
<b>as malas</b>	Koffer
<b>o seguro</b>	Versicherung
<b>Levaram tudo.</b>	Sie haben alles mitgenommen.

### **Por favor, preciso de ajuda!**

*für Gefallen, (ich-)brauche von Hilfe*  
Bitte, ich brauche Hilfe.

### **Quero dar queixa.**

*(ich-)will geben Anzeige*  
Ich möchte Anzeige erstatten.



🔗 **Me roubaram a carteira com os documentos.**

*mir (sie-)stahlen die Brieftasche mit-die Papiere*

Man hat mir die Brieftasche mit den Papieren gestohlen.

🔗 **Roubaram meu passaporte.**

*(sie-)stahlen mein Pass*

Jemand hat meinen Pass gestohlen.

🔗 **Perdí o meu passaporte.**

*(ich-)verlor der mein Pass*

Ich habe meinen Pass verloren.

🔗 **Fui assaltado/-a no ônibus.**

*(ich-)wurde überfallen(m/w) im Omnibus*

Ich wurde im Bus überfallen.

🔗 **Roubaram a minha carteira.**

*(sie-)stahlen die meine Geldbörse*

Man hat mein Portmonee gestohlen.

🔗 **Levaram minhas roupas, o dinheiro e**

🔗 **os documentos.**

*(sie-)nahmen meine Kleider, der Geld und die Dokumente*

Sie haben meine Kleider, das Geld und die Papiere genommen.

🔗 **O policial roubou o resto.**

*der Polizist (er-)raubte der Rest*

Der Polizist hat den Rest geklaut.

🔗 **Minha mulher sumiu com todo o dinheiro.**

*meine Frau (sie-)verschwand mit alles der Geld*

Meine Frau verschwand mit dem ganzen Geld.



## Bei der Polizei

### **Ele me bateu no rosto.**

*er mich schlug in-der Gesicht*

Er hat mich ins Gesicht geschlagen.



### **A culpa sempre é da vítima.**

*die Schuld immer ist von-die Opfer*

Schuld hat immer das Opfer.



### **Você precisa dar queixa na delegacia.**

*du (du-)musst geben Anzeige in-die Polizeirevier*

Du musst bei der Polizei Anzeige erstatten.



### **Quero dar parte na delegacia.**

*(ich-)will geben Anzeige in-die Polizeirevier*

Ich möchte bei der Polizei Anzeige erstatten.



### **A vítima faz um depoimento com o delegado.**

*die Opfer (sie-)macht ein Aussage mit der Kommissar*

Das Opfer macht eine Aussage beim Kommissar.



### **Preciso de uma cópia do boletim de ocorrência.**

*(ich-)benötige von eine Kopie von-der Bericht von Vorfall*

Ich brauche eine Kopie des Polizeiberichts.



### **Qual o resultado da perícia?**

*welches der Ergebnis von-die Untersuchung*

Wie ist das Ergebnis der Untersuchung?

